

Te 2 Ciofng

第二章

Lur-lomuaa kab zibur

女 流氓 和 慈母

Tuaxii zhutsvuaf liawau, u cidtvua sikafn

大姨 (出葬) (以後), 有 一段 時間

a'Bii tviaxtvia sviu khir y serhaxn ee taixcix.

阿微 (常常) 想 起 她 (幼小)(時) (的) 事情.

Hittongsii tuaxii, a'ii, kab abur lorng zoerhuer

(那時候) 大姨, 阿姨, 和 阿母 (都) (一伙兒)

tuax ti zhairchi'ar lai ee kuxzhux`nih. Tuliaur

住 在 菜市場 內 (的) 舊屋子 裡. 除了

piawhviaf kab sioefti si zapogyn'ar ygua, zhurlai

表兄 和 小弟 是 (男孩子) 以外, (家裡)

booe kithvaf ee zapolaang, boelun sixtua-sixsex

(沒有) 其他 (的) (男人), 無論 (大大小小)

lorng si zabor`ee. Amar huxzeg zwciah, kox

(都) 是 (女的). (祖母) 負責 (煮飯), (照顧)

hiah'ee gyn'ar tuaxsex; ar abur yn svacymue

(那些) (大小孩子們); 啊 阿母 她們 三姐妹

toe phahpviax teq tharncvii. Sofir korng, tuaxii

就 (拚力) 在 賺錢. 所以 (說), 大姨

kab a'ii ma kvafnar si a'Bii kati ee lauxbur

和 阿姨 (也) (像) 是 阿微 (自己) (的) 老母

kaxngkhvuarn. Inrsioxng tiofng, tuaxii mxbad

(一樣). 印像 中, 大姨 (從未)

ma`kuex yn; a'ii u khaq phvair taxmpooe'ar,

罵過 她們; 阿姨 有 (比較) (凶) (一點),

mxkoeq, y si cviaa benglir ee laang, boee luan
 (不過), 她是 (很) 明理 (的) 人, (不會) 亂

huatserngte. Ar naxsi yn abur leq, hef cincviax
 (發脾氣). 啊 若是 她們(的) 阿母 呢, (那) 真正

si kviasylaang ee phvair serngte`ee aq.
 是 (怕死人) (的) (壞) 脾氣(的) 啊.

「Hoefkazaix guan abur aix puaqkiaur,
 (好在) 我們(的) 阿母 愛 賭博,

hafntid ti zhux`nih. Naxbooe, guar ee tongnii
 (很少) (在) (家裡). (不然), 我 (的) 童年

yteng si othvy-armte chvizharm-loqpheg`ar ! Ia
 一定 是 黑天 暗地 淒慘 落魄(啊) 也

hoefkazaix u tuaxii kab a`ii`ar, naxbooe, abur
 (好再) 有 大姨 和 阿姨仔, (若不是), 阿母

samputgoxsii toe ho kefnghad liaqkhix kvuay.
 (每隔一段時間) (就) (被) 警察 捉去 關

Guarn ciu pernseeng boelaang`ee laq.」
 我們 就 變成 (沒人要的小孩) 啦.

「Aix, niukviar`ar lir sidzai uxkax
 噯, 娘子(啊) 你 實在 有夠

khoefleen`ee. Lirn abur si lur-lomuaa, kazaix
 可憐(的) 你們(的) 阿母 是 女 流氓, (好在)

phvayteg zhud hoefsum, lirn tagkef koeq lorng
 壞竹 出 好筍, 你們 (每位) 又 (都)

ciog iwhaux`ee. Sngx`khylai, lirn abur pir lirn
 (很) 孝順(的). 算起來, 你們(的) 阿母 比 你們

khaq hoefmia laq! 」

(較) 好命 啊

「 Bexsair afnny korng`tid laq, guarn abur

不可以 這樣 說(的) 啦, 我們(的) 阿母

ma u cviaa khoefleen ee tongnii ciaq e

也 有 (很) 可憐 (的) 童年 才 會

phvair serngte laq! Sioxngkaix tioxng`iaux`ee

(壞) 脾氣) 啦! (最) 重要(的)

citmar y ykefng kair ciog ze aq, ia hafn`tid

現在 她 已經 改 (很) 多 啊, 也 (很少)

puaxkiaur loq! 」

賭博 囉

Korng kaux ciaf, a`Bii sviu khir y serhaxn

講 到 (這裡), 阿微 想 起 她 (年紀小)

ee sii, amar bad tuix y korng`kuex ee korsu.

(的)(時候), 祖母 (曾) 對 她 講 過 (的) 故事

「 Guarn amar bad tuix guar korng khir y ee

我們(的) 祖母 (曾) 對 我 講 起 她(的)

korsu. Y korng y si sexnhuax-laang, kex ho

故事. 她 (說) 她 是 善化 人, 嫁 給

hoefgiah laang zoex ser`ii. Muir cit-pvair y ee

(有錢) 人 (當) (姨太太). (每) 一 (次) 她(的)

angsaix na kuersyn, y toe ho tuaxbor

(夫婿) 若 (過世), 她 就 給 (大太太)

kvuar`zhtukhix. Guarn amar koeq kornq, y
趕 出去. 我們(的) 祖母 又 (說) 她

zeng`au zofngkiong kex liaur svaf-pvair.
前後 總共 嫁 了 三 (次)

Muir cit-pvair lorng svy cidee zabofgyn`ar, sofir
每 一 (次) (都) 生 一個 (女孩子), 所以

guarn tuaxii, a`ii, kab abur suijeen lorng si y sor
我們(的) 大姨, 阿姨, 和 阿母 雖然 (都) 是她所

svy`ee, khioksi booe kanglauxpe ia booe kangsvix
生(的), 卻是 (沒有) (同父) 也 (沒有) (同)姓

ee cymue`ar. Auxlaii, y ciofng guarn abur
(的) 姐妹. 後來, 她 將 我們(的) 阿母

saxng laang zoex iofnglur. Mxkoeq, booe
送(給) 人 做 養女. (不過), (沒)

guaxkur guarn abur toe thauzaur tng`laai aq; sofir
(多久) 我們(的) 阿母 就 偷跑 (回來) 啊, 所以

zhurpvy ciao e kioer y bofngchi`ar. Irsux toe si
(鄰居) 才 會 叫 她 (岡市仔). 意思 (就) 是

kornq boe`airtvir, chirnchirn-zhayzhair
(說) (沒人耍), (隨隨便便)

bofngbofng`ar chi`ee gyn`ar la 』
(有可無亦可) (養的) (小孩子) 啦

「 Suijeen lirn abur si phvaymia gyn`ar,
雖然 你們(的) 阿母 是 (壞命的) 孩子,

mxkoeq y cviaa gaau khvuax boekhir laang laq.
不過 她 (很) (會) 看 (不起) 人 啦.

Guar tongzhof bueq zhua lir ee sii, y m kantvaf
 我 當出 要 娶 妳(的) (時候), 她 不 (只是)

khvuax guar boekhir, ia tuix guarn apaf kab abur
 看 (不起我), 也 對 我們(的) 阿爸 和 阿母

ciog phvair sviasaux`ee. Sofir, guarn abur na
 (很) (不客氣). 所以, 我們(的) 阿母 若

kofngkhir lirn abur lornq ma khix zhuarzhua laq!
 講起 妳們(的) 阿母 (都) 還 氣 (得很) 啦

Lirn abur na booe sioefkhuaf kair serngte`cide, y
 妳們(的) 阿母 若 不 (稍微) 改 (脾氣一下), 她

citsirlaang toe e lornq booe chincviaa peng`iur
 (這一生) 就 會 (都) 沒有 (親戚) 朋友

hoer taurtin laq. Lir sviu khahmai`ee, tuliaur
 好 (聚會) 啦. 妳 想 (一下), 除了

tuaxii kab a`ii nng-kehuef`ar, lirn karm u kithvaf
 大姨 和 阿姨 (兩家), 妳們 還 有 其他

ee chincviaa peng`iur leq? 」
 (的) (親戚) 朋友 嗎?

「Guarn abur kornq tioeh guarn apaf hid
 我們(的) 阿母 說 (到) 我們(的) 阿爸 那

peeng ee lang. Ti guarn a`paf kuersyn liaw`au,
 邊 (的) 人. 在 我們(的) 阿爸 過世 (以後)

guarn laixmar ciu iaukiuu y kaykex, iukoef
 我們(的) 內(祖母) 就 要求 她 改嫁, (又)

iaukiuu y ciofng guarn six-ee gyn`ar kaw ho
 要求 她 將 我們 四(個) 小孩子 交 給

Yn..... Sofir guarn abur ciao e tuix yn

她們..... 所以 我們(的) 阿母 才 會 對 她們

zhehsym laq!」

(有些生氣) 啦!

「Guar cysi sviu bueq thechvir lirn. Lirn

我 只是 想 要 提醒 妳們. 妳們

cymue'ar kekiarm lorng u i'thuan tioeh lirn abur

姐妹 (多少) (都) 有 遺傳 (到) 妳們(的) 阿母

ee phvair serngte. Guar e afnny korng lirn

(的) (壞) (脾氣). 我 會 (這樣) 講 妳們

maxsi uixtioeh lirn hoer.」 Kofix ee Hoong`ar

也是 爲了 妳們 好. 天真 (的) 宏仔

koeq cit-pvair huaq tauhaang liq.

又 一 (次) (叫) 投降 哩.

Hid Lefpaix-Jit a'Bii ee abur, tuaxcir, zefhw

(那) 禮拜日 阿微 (的) 阿母, 大姐, 姐夫

Twtw'ar hoer u korng bueq laai zhue yn. A'Bii

(恰) 好 有 (說) 要 來 找 他們. 阿微

ciu kautai Hoong`ar bexsair phaphazaur`tid, aix

就 交代 宏仔 (不可以) (隨便走), (要)

ciofng zhux laixter taurkhuarn hof zhengkhix. Na

將 (家) (裡面) (幫忙整理) (乾淨). 若

booe, abur e sexse liam, liam kaq ho laang

(不), 阿母 會 (數說不停), (說得) 讓 人

torngbextiaau.

(忍受不了)

Hoong`ar thviaf liaur kafmkag sioefkhuar`ar
宏仔 (聽了) 感覺 (稍微)

booe sofngkhuai. Cidbin khuarn cidbin liam :
(不) 爽快. 一面 (整理) 一面 (抱怨)

Laai toe laai, koeq bueq kukumomof kuafntafng-
來 就 來, (又) 要 (囉囉說說) 管東

kuafnsay sexe liam, na afny kuikhix mairlaai,
管西 (數說不停), 若 這樣 (乾脆) (不要來)

kelaai keatzad`ee.
多來 (多麻煩的).

Nng-ee ang`afbor u-korng u-ixn. Booe
(夫妻兩人) 有 (說) 有 應. (沒)

cidkwsu`ar toe thviaf tioeh yn abur ti guaxkhaur
(多久) 就 聽 (到) 他們的(的) 阿母 在 外邊

teq kioex yn. Kazaix zhux`nih ia khuarn kaq
正在 叫 他們. (好在) (家裡) 也 (整理) (得)

zengzhaf booe jua ze loq!
(差錯) (不) (這麼多) 囉!

Abur lirn laai`ar, cviaa kirn liq. Loxsiong
阿母 你們 (來到了), (很) (快) 哩. 路上

booe thatchiaf hvo? A`Bii zhuirchioex bagchioex
(沒) (塞)車 (吧)? 阿微 嘴笑 (眼)笑

laai mng yn abur.
來 問 (他們的) 阿母.

「Booe leq! Citmar zu lamjixkoef khyhoer

(沒有) (啊)! (現在)(自從) 南二高 (建好)

liawau, laai lirn ciah kef ciog kirm`ee. Nggngr!

(以後), 來 你們 (這裡)(多加) (很) (快). 哼!

kin`afjit lirn taw khvuax`khylaai u khaq

(今天) 你們 (家) 看起來 有 (比較)

zhengkhix, bexbair, bexbair.」 Abur cidbin

(乾淨), (不錯), (不錯). 阿母 一面

korng cidbin tarmthaau bexsw kiafmzhatkvuaf

講 一面 (點頭) (像是) 檢察官

kaxngkhuarn.

(一樣)

「Ar nar e sviu bueq laai leq? Lirn na booe

啊(怎麼)會 想 要 來 呢? 你們 若 (不)

laai, guarn toe e khix Koehioong zhue lirn aq!

來, 我們 就會 去 高雄 找 你們 啊!

Hoong`ar chioex haihay laai mng tagkef.」

宏仔 笑 (嘻嘻) 來 問 (大家).

「Lirn tuaxii u laau chiwbuefcvii bueq ho

你們(的) 大姨 有 留 手尾錢 要 給

lirn ciah`ee kviafsuun`ar. A`Haa boe`eeng laai, y

你們 (這些) (姪子姪女們). 阿霞 (沒有空) 來, 她

kautaix guar theh`laai. Ar koeq mng lirn,

交代 我 (拿)來. (而且) 又 問 你們,

zhengbeeng-zed u bueq zoerhuer khix khvuax
 清明 節 有 要 (一起) 去 看

tuaxii booe?」 Abur ciofng cvii theh ho
 大姨 (嗎)? 阿母 將 錢 (拿) 給

Hoong`ar, koeq korng: 『Cidee 6000, lirn sngx
 宏仔, 又 講 一個 6000, 你們 算

kahmai, si-mxsi twtw`ar baxnji-khof?」
 (看看), 是 不是 (剛好) (一萬兩千) (圓)?

「Booe mxtioeh laq, nar u ciah hoefkhafng
 (沒) (錯) 啦, 怎麼 有 (這樣) (便宜)

ee taixcix! Y`au laai toe hoer, mxthafng theh
 (的) (事)! 以後 來 (就) 好, (不要) (帶)

ciah`nih ze kuefcir laai. Muir pvair lornq ciah
 (這麼) (多) (水果) 來. 每 (次) (都) 吃

be liaur. Sidzai cyn phahsngr laq!」
 (不完) 實在 真 (浪費) 啦!

A`Bii sioxngkaix zheq Hoong`ar tagpvair
 阿微 (最) (討厭) 宏仔 (每次)

lornq teq ka yn abur phuar lefngzuir, ciu
 (都) 在 給 她們(的) 阿母 潑 冷水, 就

zhapzhuix korng: 「Hoong`ar u ciah koeq u liah,
 插嘴 講: 宏仔 有 吃 (又) 有 (打包)

ker serji, armthioxng koeq booe uexsefng.」
 假 (客氣), (暗喜) (又) (沒) 衛生

Zefhw zuarn uextee korng: 「Guar

姐夫 轉 話題 講 我

Zhuirtaf kaq, u liangzuir booe? Kuefcir na ciah

(口渴) (得很), 有 涼水 (嗎)? (水果) 若 吃

bexliaur, tarn`cide guar kvuax tng`khix ciah toe

(不完), 等一下 我 (帶) (回)去 吃 就

hoer laq! 」

好 了!

Cidkw`ar tagkef nar lim tee nar khaikarng.

(一會兒) (大家) (一面) (喝) 茶 (一面) (談天)

A`Bii mng khir y ee jixzer a`Hwn`ar nar booe

阿微 問 起 她(的) 二姐 阿芬 (怎麼) (沒)

zoerhuer laai.

(一起) 來

「A`Hwn`ar korng y boe`eeng laq, kin`afjit

阿芬 講 她 (忙) 啦, (今天)

aix ti haghau karmkhoer, sidzai mxzay thaxn

(要)在 學校 監考, 實在 (不知道) 賺

hiah`niq ze cvii bueq zhorngsvar leq? 」 A`Cyn

(那麼) 多 錢 要 (做什麼) 呢? 阿真

chinchviu bextaxng lioxngkair kati ee sioefmue

(好像) 不能 諒解 自己(的) 小妹

kaxngkhuarn!

(一樣)

「Mxkoeq, y u kornq zhengbeeng-zed bueq

(不過), 她 有 講 清明 節 要

zoerhuer khix khvuax tuaxii laq! Ar lirn leq?」

一起 去 看 大姨 啦! 啊 你們 呢?

A'Cyn kersiok mng Hoong`ar kab a'Bii.

阿真 繼續 問 宏仔 和 阿微

「Erngkay si exsair`tid. Tioeh laq, guar u

應該 是 (可以的), 對 啦, 我 有

thviaf a'Bii kornq kuex lirn ykefng ciog kur booe

聽 阿微 講 過 你們 已經 (很) 久 (沒)

khix ka lirn apaa pueqbong aq, si-mxsi ia laai

去 給 (你們的) 阿爸 (掃墓) 啊, 是不是 也 來

khix ka guarn tviuxlaang paix`cide?」 Hoong`ar

去 給 我們(的) 丈人 拜 一下? 宏仔

tuy zaiviar a'Bii yn kuikehuer ykefng u jixzap gua

(從) (知道) 阿微 她們 (一家) 已經 有 二十(幾)

nii booe khix ka tviuxlaang puexbong ciu thaxn

年 (沒) 去 給 丈人 (掃墓) 就 趁

cit`ee kihue sunsuax theh`zhudlaai kab tagkef

(這個) 機會 (順便) 提 出來 (和) (大家)

zhamsioong.

(商量)

Bofngchi`ar cide thviaf`tioeh, simlai suaq

罔市仔 (一) 聽 (到), 心內 (一下子)

laai zhuag`cide. Y yzeeng kantvaf kox bueq zoex
來 (嚇了一跳). 她 以前 (只) 顧 要 做

seenglir thaxn cvii kab puaqkiaur, uanzuaan booe
(生意) (賺) 錢 和 (賭博), 完全 (沒)

zw`ix`tioeh zernghur u thongty, yn afng ee
注意 到 政府 有 通知, (她的) (夫婿) (的)

boxngte tioeq aix ti kihan lai zhefn`zhutkhix.
墓地 (須要) 在 期限 內 遷 出去

Tarn y bueq khix puexbong ee sii, Tit`hefng ee
等 她 要 去 (掃墓) (的) (時候), 得興 (的)

bong ykefng pernseeng `golf` kiutviuu aq.
墓 已經 變成 (高爾夫) 球場 啊.

Sirkholerngtngnr lorng ho zadzat ee thirsvuax
(四周圍) (都) 給 (密密) (的) 鐵線

uii`ee, kinpurn booe huatto jibkhix laixbin.
圍(著), 根本 (沒) (辦法) (進去) 裡面.

Pwnlaai u bueq sviu paxnhuad laai zhwilr cid kvia
本來 有 要 想 辦法 來 處理 這 件

taixcix, mxkoeq lorng kek`hornghoxng, booe
(事情), (不過) (都) (裝不在乎), (沒)

khngx ti simkvuaf`nih. Sofir cit-nii thuaf`kuex
放 在 (心裡). 所以 一 年 拖 過

cit-nii. Auxlaai suax sviu booe poxsox laai
一 年. 後來 (接著) 想 (不出) (辦法) 來

kaykuad cit`ee buxntee laq; kuikhix
解決 (這個) 問題 啦; (乾脆)

sym zhanzhan`ar laai ciofng y paxng bexkix`tid,
(橫著心) 來 將 他 (遺忘),

booe sviu booe taixcix!

(不)想[就](沒)(事)!

「Lirn apaa ee bong ykefng booe teq zhue

你們(的)阿爸(的)墓已經(沒)(得)找

laq! Sviu bueq paix ma booe teq paix laq!

啦! 想要拜(也)(沒)(得)拜啦!

Zhux`nih ee sinzwpaa'ar u ciaux khykafng paix

家裡(的)神主牌有(按照)(規範)拜

toe exsair`tid!」

(就)(可以的)!

「Niaa`ar, guar bad thviaf laang korng`kuex,

娘啊, 我(曾)聽人講過,

zofbong booe kox, u tangsii`ar kviafswn e

祖墓(沒)(照顧),有(時候)子孫會

huatsefng kikikuairkuaix ee taixcix, ma lorng be

發生奇奇怪怪(的)(事情), (也)(都)(不會)

suxnsu. Guar ee sviuxhuad kab Hoong`ar

順事. 我(的)想法和宏仔

kaxngkhuarn. Guar ma tviactvia ka a`Cyn`ar

一樣. 我(也)(常常)給啊真

theqkhir cid kvia taixcix. Mxkoeq y lorng ma keg

提起(這)件(事情).(不過)她(都)(也)(裝)

khongkhofng, boesvaf iaurkirm.」 Tua zefhw ma

(傻), (不太)要緊. 大姐夫(也)

laai hurhap Hoong`ar.

來 咐合 宏仔.

Ar a'Bii kab a'Cyn leq? Yn nng-ee lir

啊 阿微 和 阿真 呢? 她們 兩個 你

khvuax guar, guar khvuax lir. yn u thviaf booe

看 我, 我 看 你. 她們有 聽 無

zhuix. Yn thauthau'ar khvuax tioeh yn abur ee

嘴. 她們 偷偷(地) 看 著 她們(的) 阿母 (的)

piawzeeng. Ti cit'ee sizun, koehzaix afnnar korng,

表情. 在 (這個) (時刻), (再) 怎麼 講,

ia si aix khia ti yn abur cid peeng. Sioxnghoer si

也是 (要) 站 在她們(的) 阿母 這 邊. (最好) 是

u kux booe ue, kersiok zoex efkaur khahviaa.

有 句 無 話, 繼續 做 (啞吧) (比較上算).

「Na korng khir lirn lauxpe kursyn ee sii,

若 講 起 妳們的(的) 老爸 (過世) (的) 時候,

a'Bii ciao nng-huex, ar a'laau twtw'ar ciao

阿微 才 (兩) 歲, 啊 阿堯 (剛剛) 才

tozxex naxnia. Armsii'ar, guar tviaxtvia viartioeh

(週歲) (而已). (夜時), 我 (常常) (瞬見)

lirn lauxpe ee lenghuun tngr`laai zhux`nih khvuax

你們(的) 老爸 (的) 靈魂 (回來) (家裡) 看

larn tagkef, hai guar kviaf kaq mxkvar khuxn.

我們 (大家), 害 我 怕 (得) 不敢 睡.

Auxlaai guar ciu siogsiog'ar ciofng zhux kab

後來 我 就 (便宜地) 將 (家屋) 和

tiarbin lorng bexbe`khix loq. Tuy hitsii, guar

店面 (都) (不得已賣去) 囉. 從 (那時), 我

hafntid thee khir lirn lauxpe ee taixcix. Zhux`nih
(很少) 提 起 你們(的) 老爸 (的) (事情). 家裡

ia booe laau pvaartviw lirn lauxpe ee siorngphvix.
也 (沒) 留 半張 你們(的) 老爸 (的) 像片.

Sofir ciah`ee gyn`ar tuix yn lauxpe exsair kornq
所以 (這些) 孩子 對 他們(的) 老爸 (可以) 講

zhaputtoef lorng booe sviafmih irngsiong. Citmar
差不多 (都) (沒有) 什麼 印像. (現在)

lirn suaq hionghioong laai thee khir lirn
你們 (一下子) (突然) 來 提起 你們(的)

tviuxlaang, hai guar cidsii ma mxzay bueq
丈人, 害 我 一時 (也) (不知道) 要

afnzvuvar kornq ciah hoer. Zofngkornq cidkux,
怎樣 講 才 好. (總歸說) 一句,

guar ykefng lau`ar, cid ciorng taixcix lirn tagkef
我 已經 老(了), 這 種 (事情) 你們 (大家)

zwtviw toe hoer, guar booe irkexn. 』
主張 (就) 好, 我 (沒) 意見.

Bofngchi kornq liaur tefngbin ee ue y`au,
罔市 講(完) (上面) (的) 話 以後,

Hoong`ar kab yn tua zefhw toe ioksoq, itteng
宏仔 和 他們(的) 大 姐夫 就 (約定), 一定

bueq thex yn tviuxlaang zhue cidee paxnhuad laai
要 替 他們(的) 丈人 找 一個 辦法 來

ka y antaq ti bioexsi`nih. Ar a`Bii kab a`Cyn toe
給他 安搭 在 廟寺裡. 啊 阿微 和 阿真 (就)

kefsefn korng paktor iaw kaq, sviu bueq khix

假意 說 肚子 餓 (得很), 想 要 去

Khwntengke'ar zhue khvuax u hoefciah mih`booe?

墾丁街 找 看 (有沒有好吃的東西).

Hid axm, a'Bii thox cidee tuaxkhuix, y tuix

(那) 晚, 阿微 吐 (一) (大口氣), 她 對

Hoong`ar korng: 「Hoefkazaix, guan abur

宏仔 講 (好在), 我們的) 阿母

chinchviu booe khir serngte, ma chinchviu

好像 (沒) (發) (脾氣), (也) 好像

Chittooe kaq ciog hvuahir`ee. A'mytoxhut!

遊玩 (得) (很) 歡喜. 阿彌陀佛

Toesia cinkefsefn uanbir ee phuerhap kab

多謝 秦假仙 完美 (的) 配合 和

efngzhud. Tarn`cide guar sviur lir zhuir`ixn

演出 等一下 我 賞 你 嘴印

cit-ee, oftozzaai nng-ee, gviaw sva-ee...Ha!

一個, 挖肚臍 兩個, (逗癢) 三個. 哈

maix zaur, u tvar mair zaur...」

(不要) 跑, 有 膽 (不要) 跑

A'Bii ue iaur korng be liaur, Hoong`ar

阿微 話 還 講 (未完), 宏仔

ykefng kviaf kaq kvuafkirn zaur khix biq`khylaai

以經 (怕) (得) (趕快) 跑 去 藏起來

loq. Nng-ee ang`afbor lauterng laukhaf zaur

囉. (夫妻兩個) 樓(上) 樓(下) 跑

sioejjog. Jioklaai jiokkhix jiog kaq chioex haihay,
(相追) (追來) (追去) (追) (得) 笑 (嘻嘻)

chioex kaq paktor thviax.
笑 (得) 肚子 痛.